

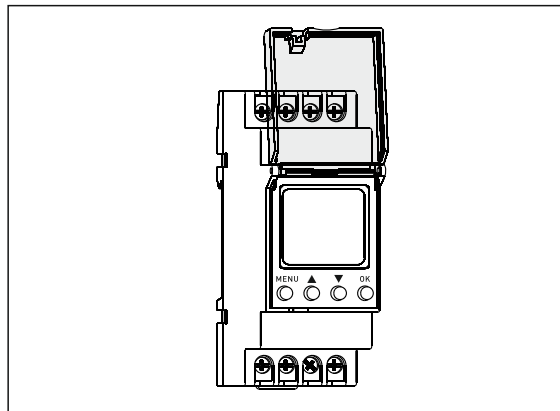
Свидетельство о приемке

Цифровой таймер RTE-WG серии Effica соответствует ГОСТ IEC 60730-2-7 (МЭК 60730-2-7) и признан годным к эксплуатации.

Дата выпуска _____

Печать ОТК _____

М.П.



Паспорт 3425-036-40059233-2017 ПС

ТАЙМЕР ЦИФРОВОЙ (НЕДЕЛЬНЫЙ ЦИКЛ) RTE-WG СЕРИИ EFFICA

Технический контроль произведен

ООО «ДИНВЕЙ ГРУПП»

115114, г. Москва, ул. Летниковская д. 11/10, стр. 18

www.dinway.su

www.elvert.ru



Содержание

| | |
|---|----|
| 1. Назначение и особенности конструкции | 3 |
| 2. Технические данные, условия эксплуатации | 3 |
| 3. Экран и панель управления | 4 |
| 4. Монтаж и подключение | 5 |
| 5. Программирование | 6 |
| 5.1. Меню начальных настроек | 6 |
| 5.2. Главное меню | 6 |
| 5.3. Установка даты и времени | 7 |
| 5.4. Меню программных настроек | 9 |
| 5.5. Меню настроек языка | 13 |
| 5.6. Сброс настроек | 14 |
| 5.7. Ручное управление | 14 |
| 6. Техническое обслуживание | 14 |
| 7. Габаритные и установочные размеры | 14 |
| 8. Транспортирование и хранение | 15 |
| 9. Сведения об утилизации | 15 |
| 10. Комплект поставки | 15 |
| 11. Гарантийные обязательства | 15 |

1. Назначение и особенности конструкции

Цифровой таймер RTE-WG серии Efficа предназначен для автоматического включения и отключения бытовых и промышленных приборов и электроустановок по установленной недельной программе.

Таймер оснащен одним переключающим контактом, ЖК-дисплеем с подсветкой для отображения текущих настроек и времени, 4-мя кнопками для программирования, защитной прозрачной крышкой с возможностью пломбировки для предотвращения доступа к настройкам программы, а также Li-ионной батареей, способной поддерживать работу программы в течение 3-х лет при отсутствии напряжения питания.

Цифровой таймер RTE-WG серии Efficа соответствует ГОСТ IEC 60730-2-7 (МЭК 60730-2-7).

2. Технические данные, условия эксплуатации

Таблица 1 - Технические характеристики


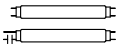
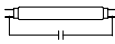

| | |
|--|----------------------------------|
| Напряжение питания, В | АС 230 |
| Частота переменного тока, Гц | 50-60 |
| Максимальный коммутируемый ток (АС-1), А | 16 |
| Контакты | 1 С0 |
| Напряжение изоляции, В | 300 |
| Потребляемая мощность, Вт | 1 |
| Тип программы | недельная |
| Режим работы | ручной, авто |
| Переход на зимнее/летнее время | откл/авто |
| Емкость памяти | до 40 программ |
| Точность хода часов в сутки при 20 °С, сек | 1 |
| Износостойкость механическая/электрическая, циклов | 10 ⁶ /10 ⁵ |
| Температура эксплуатации, °С | от -5 до +40 |
| Допустимая влажность воздуха при 40 °С, % | не более 50 |
| Высота установки над уровнем моря, м | не более 2000 |
| Температура хранения, °С | от -30 до +55 |
| Степень защиты | IP20 |
| Корпус - количество модулей шириной 18 мм | 2 |
| Монтаж | Din-рейка 35 мм |

Таблица 1 - Продолжение

| | |
|---|----------|
| Подключение - сечение кабеля, мм ² | 1-4 |
| Момент затяжки, Нм | 0,5 |
| Масса, г | 121 |
| Габариты (ВхШхГ), мм | 90х36х65 |

Мощность нагрузки в зависимости от типа потребителей указана в таблице 2.

Таблица №2 - Мощности нагрузки

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Лампы накаливания, галогенные лампы, электронагреватели | Люминисцентные лампы | Люминисцентные компенсированные лампы | Энергосберегающие, лампы с ЭПРА |
| 2300 Вт | 1000 Вт | 500 Вт | 500 Вт |

3. Экран и панель управления

На рисунке ниже дисплей показан в режиме ожидания. Расшифровка символов на дисплее и описание комбинаций кнопок даны в таблице №3.

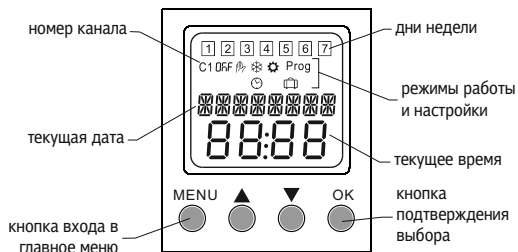








Таблица 3 - Дисплей

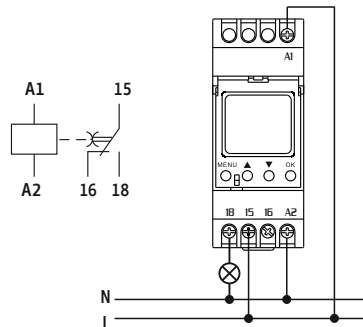
| | |
|---|---|
| OFF | Состояние реле (OFF - выключено, ON - включено) |
|  | Ручное управление |
|  | Автоматическое управление (по программе) |
|  | Переход на зимнее время |
|  | Переход на летнее время |
| Prog | Настройки программы |
|  | Режим «в отпуске» |
|  | Комбинация кнопок для ручного управления нагрузкой (одновременное нажатие кнопок) |

4. Монтаж и подключение

Монтаж, подключение и эксплуатация таймера должны производиться в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей и правилами техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей».

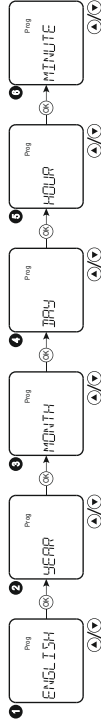
Монтаж и осмотр таймера должен производиться при снятом напряжении в соответствии со схемой подключения, представленной ниже.

По способу защиты от поражения электрическим током таймер соответствует классу защиты «0» по ГОСТ Р 61140.



5. Программирование

5.1. Меню начальных настроек

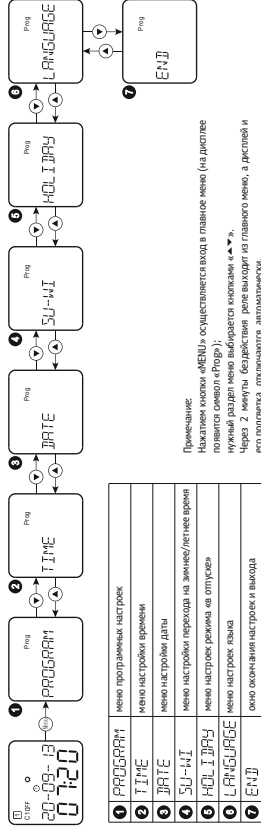


1. Нажатие кнопки «MENU» в течение 2 секунд вводит в меню начальных настроек; выберите язык с помощью кнопок «▲▼» и нажмите кнопку «OK»;
- 2-4. Установите текущий год, месяц и день с помощью кнопок «▲▼» и нажмите кнопку «OK»;
- 5-6. Установите текущие время (часы и минуты) с помощью кнопок «▲▼» и подтвердите выбор нажатием кнопки «OK».

Примечание:

Если настройки не были сохранены, через 2 минуты бездействия произойдет возврат меню к аглибскому языку.

5.2. Главное меню



Примечание:

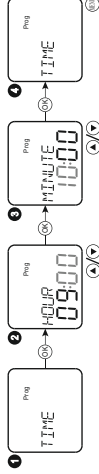
Нажатием кнопки «MENU» осуществляется вход в главное меню (на дисплее появится символ «Prog»);

нужный раздел меню выбирается кнопками «▲▼»;

Через 2 минуты бездействия реле выходит из главного меню, а дисплей и его подсветка отключаются автоматически.

5.3. Установка даты и времени

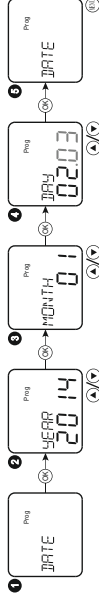
• Настройка текущего времени



1. Выберите раздел «TIME» (время) в главном меню и нажмите кнопку «OK»;
2. Установите кнопками «▲▼» текущий час и нажмите кнопку «OK», диапазон установок: часы 0-23 часа;
3. Выберите кнопками «▲▼» текущие минуты и нажмите кнопку «OK», диапазон установок: минут 0-59 минут;
4. Выберите из меню настроек нажатием кнопки «MENU».

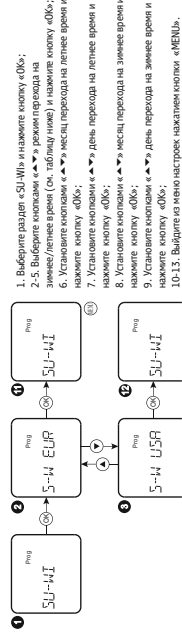
Примечание:
Для быстрого увеличения/уменьшения регулируемого значения необходимо долго зажать кнопки «▲/▼» (более 0,5 сек.).

• Настройка текущей даты



1. Выберите раздел «DATE» (дата) в главном меню и нажмите кнопку «OK»;
2. Установите кнопками «▲▼» текущий год, нажмите кнопку «OK», диапазон установок: год 2000-2099;
3. Установите кнопками «▲▼» текущий месяц и нажмите кнопку «OK»;
4. Установите кнопками «▲▼» текущий день и нажмите кнопку «OK»;
5. Выберите из меню настроек нажатием кнопки «MENU».

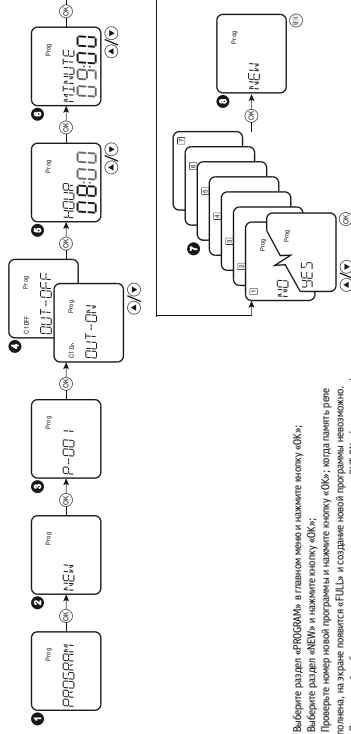
Примечание:
Для быстрого увеличения/уменьшения регулируемого значения необходимо долго зажать кнопки «▲/▼» (более 0,5 сек.).



1. Выберите раздел «SU-WI» и нажмите кнопку «OK»;
- 2-5. Выберите кнопки « \leftarrow »/»» режим перехода на зимнее/летнее время (см. таблицу ниже) и нажмите кнопку «OK»;
6. Установите кнопки « \leftarrow »/»» месяц перехода на летнее время и нажмите кнопку «OK»;
7. Установите кнопки « \leftarrow »/»» день перехода на летнее время и нажмите кнопку «OK»;
8. Установите кнопки « \leftarrow »/»» месяц перехода на зимнее время и нажмите кнопку «OK»;
9. Установите кнопки « \leftarrow »/»» день перехода на зимнее время и нажмите кнопку «OK»;
- 10-13. Выберите из меню настроек варианты кнопки «MENU».

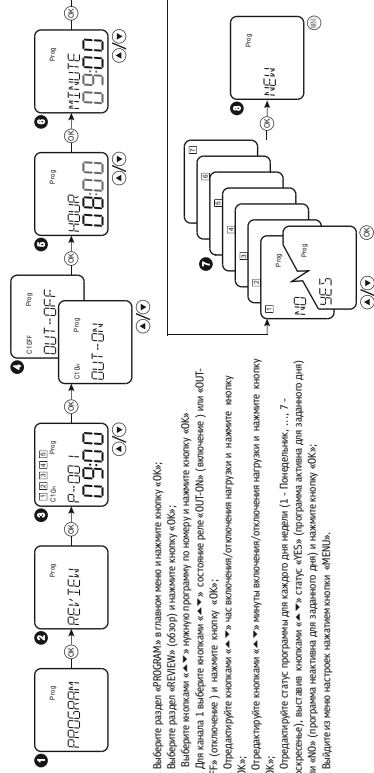
| Обозначение | Функция | Период на летнее время | Период на зимнее время |
|-------------|------------------|----------------------------|------------------------------|
| S-W EUR | Для стран Европы | Последние воскресные марта | Последние воскресные октября |
| S-W USA | Для США | Второе воскресенье марта | Первое воскресенье октября |
| FREE + IN | Программирование | Задается вручную | Задается вручную |
| NO S-W | Отключена | Нет | Нет |

5.4. Меню программных настроек

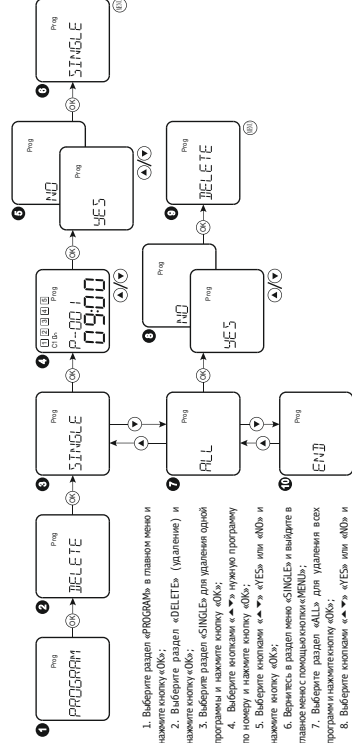


1. Выберите раздел «PROGRAM» в главном меню и нажмите кнопку «OK»;
2. Выберите раздел «NEW» и нажмите кнопку «OK»;
3. Проверьте номер новой программы и нажмите кнопку «OK»; когда панель реле заполнена, на экране появится «FULL» и создание новой программы невозможно;
4. Для канала 1 выберите кнопки « \leftarrow »/»», состояние реле «OUT-ON» (включение) или «OUT-OFF» (отключение) и нажмите кнопку «OK»;
5. Установите кнопки « \leftarrow »/»» необходимый час и нажмите кнопку «OK»;
6. Установите кнопки « \leftarrow »/»» минуты и нажмите кнопку «OK»;
7. Задать статус программы для каждого дня недели (1 - Понедельник, ..., 7 - воскресенье), выставив кнопки « \leftarrow »/»» статус «ES» (программа активна для заданного дня) или «0» (программа неактивна для заданного дня) и нажмите кнопку «OK»;
8. Выберите из меню настроек варианты кнопки «MENU».

Примечание:
Для быстрого увеличения/уменьшения регулируемого значения необходимо долго зажать кнопки \leftarrow / \rightarrow (более 0,5 сек.).

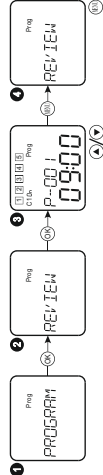


1. Выберите раздел «PROGRAM» в главном меню и нажмите кнопку «OK»;
2. Выберите раздел «REVIEW» (обзор) и нажмите кнопку «OK»;
3. Выберите кнопки «▲▼» нужную программу по номеру и нажмите кнопку «OK».
4. Для канала 1 выберите кнопки «▲▼» состояние реле «OUT-OFF» (выключение) или «OUT-ON» (включение) и нажмите кнопку «OK»;
5. Определите кнопки «▲▼» час включения/отключения нагрузки и нажмите кнопку «OK»;
6. Определите кнопки «▲▼» минуты включения/отключения нагрузки и нажмите кнопку «OK»;
7. Определите статус программы для каждого дня недели (1 - Понедельник, ..., 7 - воскресенье), выставив кнопки «▲▼» статус «YES» (программа активна для заданного дня) и «OFF» (программа неактивна для заданного дня) и нажмите кнопку «OK»;
8. Выдите по меню строк название кнопки «NEW».



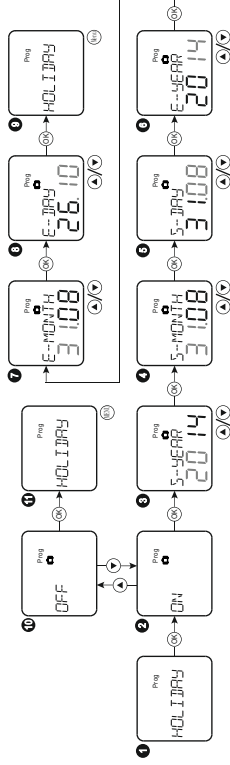
1. Выберите раздел «PROGRAM» в главном меню и нажмите кнопку «OK»;
2. Выберите раздел «DELETE» (удаление) и нажмите кнопку «OK»;
3. Выберите раздел «SINGLE» для удаления одной программы и нажмите кнопку «OK»;
4. Выберите кнопки «▲▼» нужную программу по номеру и нажмите кнопку «OK»;
5. Выберите кнопки «▲▼» «YES» или «NO» и нажмите кнопку «OK»;
6. Вернитесь в раздел меню «SINGLE» и выйдите в главное меню с помощью кнопки «МЕНЮ»;
7. Выберите раздел «ALL» для удаления всех программ и нажмите кнопку «OK»;
8. Выберите кнопки «▲▼» «YES» или «NO» и нажмите кнопку «OK»;
9. Вернитесь в раздел меню «DELETE» и выйдите в главное меню с помощью кнопки «МЕНЮ»;
10. Завершение удаления программы.

• Просмотр программы



1. Выберите раздел «PROGRAM» в главном меню и нажмите кнопку «OK»;
2. Выберите раздел «REV IEN» (обзор) и нажмите кнопку «OK»;
3. Выберите клавиши «▲▼» нужную программу по номеру и нажмите кнопку «OK»;
4. Выберите из меню настроек нажатием кнопки «MENU».

• Настройка режима «в отпуске»



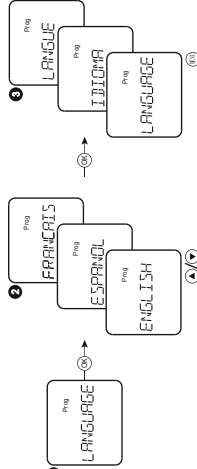
1. Выберите раздел «HOLIDAY» (отпуск) и нажмите кнопку «OK»;
2. Выберите раздел «ON» (включить режим) и нажмите кнопку «OK»;
3. Установите клавиши «▲▼» год начала отпуска и нажмите кнопку «OK»;
4. Установите клавиши «▲▼» месяц начала отпуска и нажмите кнопку «OK»;
5. Установите клавиши «▲▼» день начала отпуска на экране времени и нажмите кнопку «OK»;
6. Установите клавиши «▲▼» год окончания отпуска и нажмите кнопку «OK»;
7. Установите клавиши «▲▼» месяц окончания отпуска и нажмите кнопку «OK»;
8. Установите клавиши «▲▼» день окончания отпуска на экране времени и нажмите кнопку «OK»;

Примечание:
Для быстрого увеличения/уменьшения регулируемого значения необходимо долго зажать кнопки «▲▼» (более 0,5 сек.).

9. Выберите из меню настроек нажатием кнопки «MENU»;
10. Выберите раздел «OFF» (выключить режим) и нажмите кнопку «OK»;
11. Выберите из меню настроек нажатием кнопки «MENU».

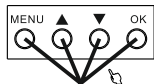
5.5. Настройка языка

• Настройка языка меню



1. Выберите меню «LANGUAGE» и нажмите кнопку «OK»;
2. Выберите клавиши «▲▼» язык программы и нажмите кнопку «OK»; доступные варианты указаны на схеме слева;
3. Выберите из меню настроек нажатием кнопки «MENU».

5.6. Сброс настроек



Для возврата программы реле к заводским настройкам необходимо нажать все 4-ре кнопки одновременно в течении 3-х секунд.

5.7. Ручное управление нагрузкой



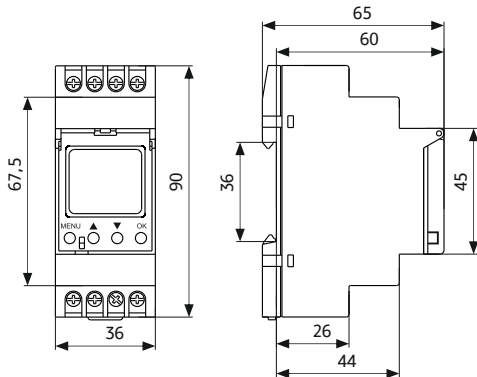
Одновременно нажмите кнопки «▲▼» для перехода управления нагрузкой канала C1 в ручной режим. При изменении настроек программы канала C1 реле переходит в автоматический режим управления нагрузкой.

6. Техническое обслуживание

При нормальных условиях эксплуатации необходимо проводить осмотр таймера один раз в год. При осмотре производится: удаление пыли и грязи; проверка надежности крепления таймера к DIN-рейке; проверка затяжки винтов крепления проводников.

Таймер в условиях эксплуатации неремонтопригоден. При обнаружении неисправности подлежит замене.

7. Габаритные и установочные размеры



8. Транспортирование и хранение

Транспортирование таймера в части воздействия механических факторов осуществляется по группе С ГОСТ 23216, климатический фактор по группе 5 ГОСТ15150. Транспортирование упакованных таймеров должно исключать возможность прямого воздействия на них атмосферных осадков и агрессивных сред.

Хранение таймера в части воздействия климатических факторов по группе 2(С) ГОСТ 15150. Хранение таймера осуществляется в упаковке изготовителя в помещении с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от -30°C до $+55^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности 60-70%.

9. Сведения об утилизации

Таймер после окончания срока службы подлежит передаче организациям, которые перерабатывают чёрные и цветные металлы.

В конструкции таймера отсутствуют вещества и металлы, опасные для здоровья людей и окружающей среды.

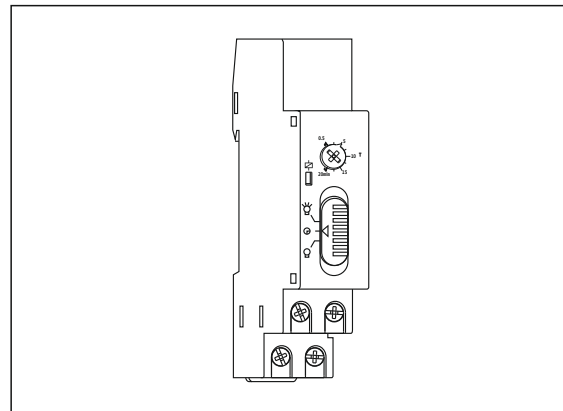
10. Комплект поставки

- Цифровой таймер RTE-WG серии Effica;
- Паспорт 3425-036-40059233-2015ПС.

11. Гарантийные обязательства

Изготовитель гарантирует соответствие характеристик таймера при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

Гарантийный срок устанавливается 5 лет со дня ввода таймера в эксплуатацию при числе циклов коммутационной и механической износостойкости, не превышающем установленного в технических условиях, но не более 5,5 лет с момента изготовления.



Паспорт 3425-045-40059233-2017 ПС

ТАЙМЕР ЛЕСТНИЧНЫЙ RTE-Z СЕРИИ EFFICA

1. Назначение

Лестничный таймер RTE-Z серии Efficа предназначен для автоматического отключения освещения на лестничных площадках, коридорах и т.п. через заданный промежуток времени после включения. Включение освещения осуществляется нажатием кнопочного выключателя. По истечении времени работы встроенного таймера освещение отключается.

Лестничный таймер RTE-Z серии Efficа соответствует ГОСТ IEC 60730-2-7 (МЭК 60730-2-7).


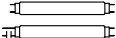
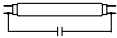

2. Технические данные, условия эксплуатации

Таблица 1 - Технические характеристики

| | |
|--|-----------------|
| Напряжение питания, В | АС 230 |
| Частота переменного тока, Гц | 50-60 |
| Максимальный коммутируемый ток (АС-1), А | 16 |
| Контакты | 1 NO |
| Диапазон задержки отключения, мин | 0,5-20 |
| Режимы работы | ON, AUTO, OFF |
| Точность настройки, не более | 5% |
| Точность повторений, не более | 0,2% |
| Макс. ток потребления переключателя с подсветкой, mA | 50 |
| Напряжение изоляции, В | 300 |
| Износостойкость механическая/электрическая, циклов | $10^6/10^5$ |
| Температура эксплуатации, °С | от -5 до +40 |
| Допустимая влажность воздуха при 40 °С, % | не более 50 |
| Высота установки над уровнем моря, м | не более 2000 |
| Температура хранения, °С | от -30 до +55 |
| Степень защиты | IP20 |
| Корпус - количество модулей шириной 18 мм | 1 |
| Монтаж | Din-рейка 35 мм |
| Подключение - сечение кабеля, мм ² | 0,5-2,5 |
| Момент затяжки, Нм | 0,5 |
| Масса, г | 73 |
| Габариты (ВхШхГ), мм | 90x18x65 |


Мощность нагрузки в зависимости от типа потребителей указана в таблице 2.


Таблица №2 - Мощности нагрузки


| | | | |
|---|--|---|---|
|  |  |  |  |
| Лампы накаливания, галогенные лампы, электронагреватели | Люминисцентные лампы | Люминисцентные компактированные лампы | Энергосберегающие лампы с ЭПРА |
| 2000 Вт | 1000 Вт | 650 Вт | 500 Вт |

3. Устройство и работа

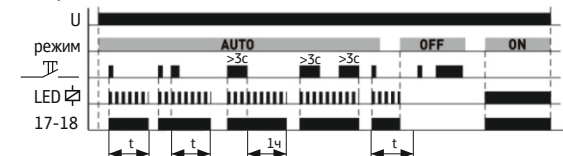
Внешний вид таймера показан на рисунке 1а.

В режиме работы  - AUTO, установленном на переключателе (1), при подаче напряжения питания U на контакты А1-А2 (2), после включения освещения кнопочным выключателем таймер запускает отсчет выдержки времени t, после истечения которой отключает освещение. Выдержка времени t устанавливается потенциометром на передней панели таймера (3). Повторное нажатие выключателя во время отсчета выдержки времени t продлевает время включения освещения. Таймер может работать с выключателями с неоновой подсветкой.

В режиме  - ON таймер всегда включен, выходной контакт 17-18(4) всегда замкнут, то есть освещение всегда остается включенным при наличии напряжения питания U.

В режиме  - OFF таймер не работает и не реагирует на управляющие импульсы выключателя.

Временная диаграмма работы таймера показана на рисунке ниже.



4. Монтаж и подключение

Монтаж, подключение и эксплуатация таймера должны производиться в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей и правилами техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей».

Монтаж и осмотр таймера должен производиться при снятом напряжении в соответствии со схемой подключения, представленной на рисунке 1в.

По способу защиты от поражения электрическим током таймер соответствует классу защиты «0» по ГОСТ Р 61140.

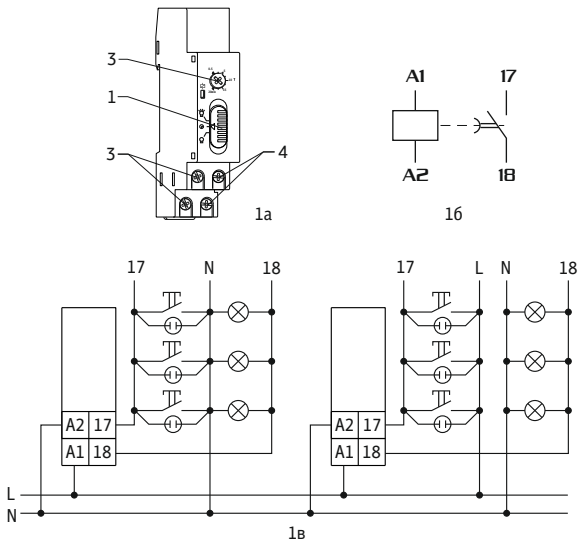


Рисунок 1. 1а - Внешний вид; 16 - принципиальная электрическая схема; 1в - схемы подключения.

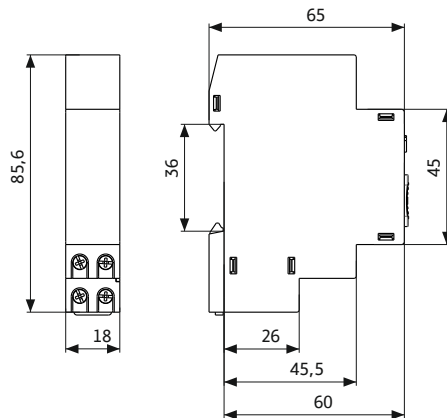
5. Техническое обслуживание

При нормальных условиях эксплуатации необходимо проводить осмотр таймера один раз в год.

При осмотре производится: удаление пыли и грязи; проверка надежности крепления таймера к DIN-рейке; проверка затяжки винтов крепления проводников.

Таймер в условиях эксплуатации неремонтопригоден. При обнаружении неисправности подлежит замене.

6. Габаритные и установочные размеры



7. Транспортирование и хранение

Транспортирование таймера в части воздействия механических факторов осуществляется по группе С ГОСТ 23216, климатический фактор по группе 5 ГОСТ 15150. Транспортирование упакованных таймеров должно исключать возможность прямого воздействия на них атмосферных осадков и агрессивных сред.

Хранение таймера в части воздействия климатических факторов по группе 2(С) ГОСТ 15150. Хранение таймера осуществляется в упаковке изготовителя в помещении с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от -30°C до $+55^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности 60-70%.

8. Сведения об утилизации

Таймер после окончания срока службы подлежит передаче организациям, которые перерабатывают чёрные и цветные металлы.

В конструкции таймера отсутствуют вещества и металлы, опасные для здоровья людей и окружающей среды.

9. Комплект поставки

- Лестничный таймер RTE-Z серии Efficа;
- Паспорт 3425-045-40059233-2015ПС.

10. Гарантийные обязательства

Изготовитель гарантирует соответствие характеристик таймера при соблюдении потребителем условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

Гарантийный срок устанавливается 5 лет со дня ввода таймера в эксплуатацию при числе циклов коммутационной и механической износостойкости, не превышающем установленного в технических условиях, но не более 5,5 лет с момента изготовления.

11. Свидетельство о приемке

Лестничный таймер RTE-Z серии Efficа соответствует ГОСТ IEC 60730-2-7 (МЭК 60730-2-7) и признан годным к эксплуатации.

Дата выпуска _____

Печать ОТК _____

М.П.

Технический контроль произведен
ООО «ДИНВЕЙ ГРУПП»

115114, г. Москва, ул. Летниковская д. 11/10, стр. 18
www.dinway.ru